

משתתפי הו! 18

אהוד אלכסנדר אבנר

נולד בתל אביב וחי בגרמניה. למד בלשנות חישובית וכללית באוניברסיטאות של טיבינגן ושל פוטסדאם. תרגם פרוזה מגרמנית ושירה לגרמנית.



איריס אליה כהן

פירסמה עד כה שבעה ספרי פרוזה, שירה וילדים. כלת פרס יצחק נבון 2018, פרס ראש הממשלה 2016, פרס רמת גן ופרס שרת התרבות 2012. שירים פרי עטה תורגמו לאנגלית, צרפתית, ספרדית ופורסמו בממות שונות, ולאחרונה נכנסו שניים מהם לתוכנית הלימודים הרשמית של משרד החינוך. ספרה "גלבי" עובד למחזה ויעלה בתיאטרון "הבימה" בסתיו 2019.



אברהם ארואטי

מתרגם מיוונית עתיקה ומרומית; מרצה בחוג ללימודים קלאסיים באוניברסיטת תל-אביב ובמכללת שנקר. חתן פרס היצירה למתרגמים מטעם משרד התרבות והספורט לשנת תשע"ז ופרס טשרניחובסקי לתרגומי מופת לשנת תשע"ח, שהוענק לו על תרגום האפוס "ארגונאוטיקה".



צור ארליך

יליד ירושלים, 1974. עורך המשנה של כתב העת "השילוח". מתרגם שירה וספרי עיון. מבקר ספרות ובעל טור שירת-עיתון שבועי ב"מקור ראשון", וטור שירה קלה בירחון IVRIT. "אל דביר החשכה", תרגומו למבחר משירי "לזכר אה"ה" מאת אלפרד טניסון, ראה אור לא מכבר בסדרה "רף".



אמיר אשל

מלמד ספרות גרמנית והשוואתית באוניברסיטת סטנפורד בקליפורניה. לאחרונה הופיע ספרו (עם האמן הגרמני גרהרד ריכטר) "רישומים" בהוצאת "אבן חושן".



אלמוג בהר

סופר, משורר, מתרגם וחוקר. פרסם חמישה ספרים: קובץ שיריו הראשון, "צמאון בארות" (עם עובד, 2008); קובץ סיפוריו הראשון "אנא מן אל-יהוד" (2008); קובץ שיריו השני, "חוט מושך מן הלשון" (2009); הרומן הראשון שלו, "צ'חלה וחזקל" (2010); ספר שיריו השלישי, "שירים לאסירי בתי-הסוהר" (2016). הרומן "צ'חלה וחזקל" תורגם לערבית על-ידי נאאל אלטוחי ופורסם בהוצאת "אלכותוב ח'אן" במצרים. בהר הוא אחד ממייסדי התכנית ללימודי תרבות ערבית-יהודית באוניברסיטאות תל-אביב ובן-גוריון, ומלמד במסגרת התכנית.



ניצה בן-ארי

פרופ' (אמריטה) ניצה בן-ארי עמדה בראש לימודי תורת התרגום באוניברסיטת תל-אביב. תחום ההתעניינות המחקרי שלה הוא התערבות אידאולוגית גלויה וחתרנית בתרגום ובספרות. ספריה "רומן עם העבר" (1997), "דיכוי הארוטיקה: צנזורה וצנזורה-עצמית בספרות העברית 1930-1980" (2006), "ס. יזהר: סיפור חיים" (כרך א' 2013, כרך ב' 2017). תרגמה כ-30 ספרים מאנגלית, צרפתית, גרמנית ואיטלקית. כלת פרס טשרניחובסקי לתרגום (2008) ופרס תרגום ספרות גרמנית מטעם משרד התרבות הגרמני והישראלי (2015) על תרגום "פאוסט" ו"הרמן ודורותיאה" לגתה. עורכת (עם פרופ' רינה בן-שחר) את סדרת הספרים העברית "שפה חיה".



רעות בן יעקב

דוקטורנטית לספרות עברית באוניברסיטה העברית, מתרגמת שירה וסיפורת.
צילום: דוד בן הרא"ש



ירדן בן-צור

יליד 1986, מתגורר ביפו. תלמיד תואר שני בספרות באוניברסיטת תל-אביב, כותב ומתרגם מגרמנית. שיריו ותרגומיו ראו אור מעל דפי "הו!".



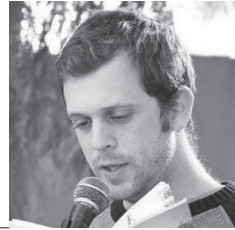
אסף בנרף

ליד בת-ים, מוזיקאי ומתרגם. בתחום המוזיקה עוסק בניצוח, בזמרה ובהוראה. בעל תואר שני בניצוח מאוניברסיטת פן סטייט, פנסילבניה. מתרגם מאיטלקית, מגרמנית ומיידיש. שיריו ותרגומיו ראו אור מעל דפי "הו!".



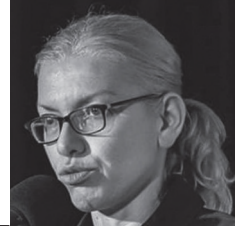
דותן ברום

ליד 1986, חי בקבוצה שיתופית בחיפה, מדריך בארגון הנוער הגאה וחוקר את תולדות הקהילה הגאה בישראל במסגרת "פרויקט ההיסטוריה הגאה החיפאית" וכן במסגרת לימודיו לתאָר שני בלימודי ארץ ישראל באוניברסיטת חיפה. שירתו פורסמה ב"הו!", במוסף התרבות והספרות של "הארץ", באנתולוגיה "נפלאתה" לשירה להט"בית ובמקומות נוספים. מסות פרי עטו פורסמו בכתבי העת "פנים", "חברה" ו"הו!".



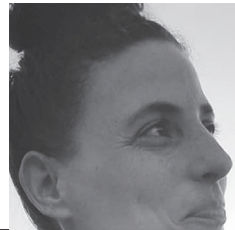
סיון בסקין

לידת ליטא, 1976. פרסמה שלושה ספרי שירה: "יצירה ווקאלית ליהודי, דג ומקהלה" (2006), "מסעו של יונה" (2011) ו"אחותי יהונתן" (2017). מפרסמת מאז 2005 תרגומי שירה ופרוזה, בעיקר מרוסית, ליטאית ואנגלית. חברת מערכת ב"הו!" ו"רית עמותת הו! המפרסמת את כתב העת.



חן היינבך

לידת 1982, בעלת תואר שני מאוניברסיטת תל-אביב. חוקרת ומתרגמת ספרות סינית.



אנה הרמן

משוררת, מתרגמת ועורכת שירה. ספר שיריה השלישי "התאומה הנראית" ראה אור ב-2016. כלת פרס ורטהיים לשנת 2005, פרס ראש הממשלה ליצירה לשנת 2007, פרס אקו"ם לשירה לשנת 2014 ופרס ברנשטיין לשנת 2017 על ספרה "התאומה הנראית".



חנה הרציג

ד"ר חנה הרציג היא חוקרת, מבקרת ומתרגמת ספרות. מפרסמת רשימות ביקורת במוסף "ספרים" של הארץ. ספרה: "המדיום באמנויות: סוגיות אסתטיות ותרבותיות" התפרסם בהוצאת האוניברסיטה הפתוחה. מתרגומיה: "הפואטיקה של הסיפורת" של שלומית רמון-קינן, "הראש הכרות" של אייריס מרדוק, לאחרונה מתרגמת שירה וסיפורת מפולנית ומצרפתית.



לארי וייסמן

אדריכל יליד ארה"ב, בן 60. מתגורר ברמת גן עם אשתו וילדיו. פרסם שני ספרי שירה ("לטאות, כפתורים, צדפים" ו"אלים על מדפים"). שיריו פורסמו בכמות שונות.



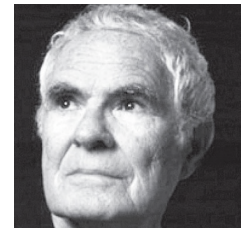
דוד וינפלד

נולד ב-1937 בעיר הגליצאית לימנוב, פולין. חי בישראל מאז 1950. גמלאי של החוג לספרות עברית באוניברסיטה העברית. עסק בפרוזה העברית במאה ה-19 ובשירה העברית במאה ה-20. תרגם בעיקר מן השירה הפולנית וכן את ספורי אידה פינק. זכה בפרס טשרניחובסקי לשנת 2018.



שמעון זנדבנק

חוקר, מבקר ספרות ומתרגם שירה, פרופסור (אמריטוס) בספרות השוואתית באוניברסיטה העברית. חתן פרס ישראל לתרגום שירה, 1996. תרגם את "הטירה" לקפקא, "סיפורי קנטרברי" לצ'וסר, הסונטות של שקספיר, קובצי שירים של רילקה, הֶלְדֶרְלִין, הופקינס, הופמנסטל, ייטס, צלאן ועוד.



יורם חורש

יליד חיפה, 1964. נשוי ואב לשני בנים. גר באילת ועוסק בתחום המלונאות. התחיל לכתוב לפני כשנתיים, במסגרת חברות בקבוצת הפייסבוק "משמרים את השפה העירקית".



רחל טורפוסמן

נולדה בברית המועצות ב־1970. חיה בישראל מ־1988. למדה שפות עתיקות באוניברסיטה העברית. מתרגמת, עורכת ומו"לית. מתרגמת שירה מכמה שפות לעברית ולרוסית.



יואל טייב

ליד 1997, גדל בירושלים ולמד בישיבה התיכונית חורב ובבית המדרש בנטור. מתרגם וכותב. באוקטובר הקרוב ילמד ספרות באוניברסיטת הסורבון שבפריז.



גדעון טיקוצקי

ליד חדרה, 1977. חוקר ספרות ועורך. ספרו האחרון לעת־עתה: "דליה רביקוביץ – בחיים ובספרות" (הוצאת הספרים של אוניברסיטת חיפה וידיעות ספרים, סדרת ספרי פרס בהט, 2016).



נביל טנוס

נולד ומתגורר במגאר בגליל. בעל תואר ראשון בלשון עברית ובהיסטוריה, תואר שני במינהל החינוך ותואר שלישי בחינוך. מורה לשעבר לעברית בבתי ספר ערביים וכיום מרצה לחינוך במכללה האקדמית הערבית לחינוך בחיפה. עד כה חיבר 14 ספרי לימוד עברית לבתי ספר על־יסודיים (עם עאסם ח'ורי ומרואן פאעור). מבקר ומתרגם בשתי השפות, עברית וערבית.



ריקי טראום

חוקרת ומרצה לספרות אנגלית ועברית באוניברסיטת פייירלי דיקינסון, שבצפון מדינת ניו־ג'רזי. את עבודת הדוקטורט שלה היא כתבה על שירת שנות השישים בישראל ובארצות־הברית והתמקדה באוונגרד הנשי ובפואטיקה של דליה הרץ, יונה וולך ורנה שני. ד"ר טראום כותבת על שירת הגירה; היא גם מתרגמת שירה וחוקרת השפעות הדדיות בין שירה לבין אמנות ויזואלית.



גלעד יעקובסון

יליד שוודיה ותושב ירושלים מאז ילדותו. מדען ומרצה. תרגומיו לשירה ולפרוזה הופיעו ב"מעבורת – פרויקט הסיפור הקצר" וב"הו!".



אורן ירמיה

יליד 1988, גדל בירושלים. תלמיד דוקטורט לספרות עברית, יידית וערבית במחלקה ללימודי המזרח הקרוב באוניברסיטת קליפורניה, ברקלי. חבר בתוכניות ללימודי יהדות ותיאוריה ביקורתית. חוקר את התפתחות המונח "שירה לירית", והקשרה של שירה זו לסוכנות, אינטר-סובייקטיביות וקולוניאליזם.



דורי מנור

דורי מנור הוא משורר, מתרגם ועורך ספרי שירה. ספר שיריו האחרון "אמצע הבשר: שירים 1991-2011" ראה אור בעריכת פרופ' דן מירון. מנור תרגם בין השאר מיצירות בודלר, מלארמה, ואלרי, וולטר, מולייר, דקארט, ז'נה, רמבו, ורלן, אפולינר, גינזברג וקוואפיס (עם ישראלה אזולאי). ב־2017 השלים בפריז את עבודת הדוקטורט שלו שהוקדשה לתיאוריה של תרגום שירה. חתן פרס טשרניחובסקי לתרגומי מופת (2008), פרס ראש הממשלה (בשנת 2007 ובשנת 2018), הפרס לעריכה ספרותית על עריכת "הו!" (2011) ופרס יהודה עמיחי למשוררים עבריים (2015). ספר שיריו החמישי, "העברית ואתה", יראה אור בקרוב, וכן ספר מסות ראשון פרי עטו.



עינת מרבך-בר

ילידת ירושלים, 1979. תלמידת תואר שני בחוג ללימודי מזרח אסיה באוניברסיטת תל-אביב, חוקרת את תפיסת החלום בסין. בעלת תואר שני בפסיכולוגיה קלינית מאוניברסיטת תל-אביב, את עבודת המחקר כתבה על תפיסת העצמי בפסיכולוגיה העכשווית ובבודהיזם המוקדם. תרגמה מסינית את המחזה "שלג בקיץ" מאת גאו שינג'יאן עבור פרויקט "קריאה ראשונה" של תיאטרון הקאמרי. גרה ברחובות, נשואה ואם לילד.



שחר-מריו מרדכי

ספרו החדש של שחר-מריו מרדכי, "תפוס מקום לגשם", ראה אור במרס 2019 בהוצאת "פרדס".

צילום: Lior Mei-Tal



עמרי משורר הרים

עמרי משורר הרים הוא שמו המקורי ולא שם עט. יליד 1993. גדל בירושלים. שנים אחדות עסק במוסיקה כנגן קונטרבס. בשנים האחרונות חי בבאזל, שוויץ. עוסק בהוראת עברית, בכתבת שירים ובתרגום שירה גרמנית.



עידית נבו

עורכת, כותבת ומתרגמת. עוסקת בתחום העריכה והכתיבה יותר מעשרים שנה. ספר שיריה השני יראה אור בשנה הקרובה בעריכת דורי מנור.



אורית נוימאיר-פוטשניק

ילידת תל אביב 1973. בעלת תואר שני בפיזיקה. אשת הייטק בעבר ומורה בהווה. אימא לשלושה. משוררת ומתרגמת שירה. שירים ותרגומים פרי עטה התפרסמו בגליונות "הו!", "מאזנים" ו"המוסך". ספר שיריה הראשון, "עינה של האורקל", יראה אור ב-2019 בהוצאת "פרדס".



נדבי נוקד

משורר ומתרגם שירה. שירים ותרגומים פרי עטו התפרסמו בעיתונים ובכתבי עת בעברית ובאנגלית.



אלה סוד

ילידת מוסקבה, עלתה ארצה בשנת 1987. מתכנתת, מנהלת חשבונות ועורכת לשון. אם לשישה. תרגומיה שראו אור בשנים האחרונות: אנתולוגיה "בדור עתיד אמצא קורא", משירת רוסייה במאה ה-19; ספרי הילדים של קורני צ'וקובסקי: "דוקטור איכואב", "ג'וק-מק-ענק", "הצרה של מרב" ו"עולם הפוך".



רונן סוניס

יליד פתח תקווה, 1972. מתרגם שירה ופרוזה, מלמד תרגום באוניברסיטה העברית בירושלים.



יאיר שמואל סנדר

יליד מינכן, בעל תואר שני בספרות עולם ולימודים קלאסיים.



עופרה עופר אורן

ספרה הראשון, "הפרדת צבעים", ראה אור לפני שלושים שנה בהוצאת עם עובד. מאז פרסמה עוד שמונה ספרי פרוזה. ב-1994 קיבלה פרס ראש הממשלה מידי של יצחק רבין. לאחרונה פרסמה את קובץ השירים "מה המים יודעים על צמא", שערכה אנה הרמן, ובו שירי מקור ותרגומים מאנגלית. עופרה כותבת את הבלוג הספרותי "סופרת ספרים".



שי פורסטנברג

בן 19. תלמיד בישיבת מעלה גלבעו.



שיר קהילה

ילידת 1994, תל-אביב. סיימה תיכון בארגון הקולג'ים הבינלאומיים בדווינו, איטליה, ותואר ראשון באקולוגיה אנושית בקולג' קטן במיין, ארה"ב. יצירותיה באנגלית פורסמו בכתבי עת בארה"ב, כגון The Boiler, Beech Street Review, The Albion Review. בספטמבר 2019 תתחיל את לימודיה לתואר שני בכתביה יוצרת באוניברסיטת קולומביה בניו-יורק.



ריטה קוגן

ילידת סנקט פטרבורג, 1976. מהנדסת, משוררת ומתרגמת. ספר שיריה הראשון "רישיון לשגיאות כתיב" ראה אור ב-2015. ספר שיריה השני "סוס בחצאית" ראה אור ב-2018. בימים אלה עובדת על ספר פרוזה. גרה בתל-אביב.



פיטר קול

ספרו האחרון של פיטר קול הוא Hymns & Qualms: New and Selected Poems and Translations (Farrar, Straus and Giroux, 2017). עבודתו זיכתה אותו בפרסים רבים, כולל פרס האקדמיה האמריקאית לאמנויות ולספרות ומלגת מק'ארתור. הוא מחלק את חייו בין ירושלים לניו הייבן, שם הוא מלמד באוניברסיטת ייל.



מיתר הלל קורמן

יליד 1993. זוכה פרס עידוד היצירה למשוררים צעירים ע"ש רחל נגב, תשע"ח. פרסם שירים בכתבי עת, באנתולוגיות ובעיתונים. קובץ שיריו הראשון עתיד להתפרסם בקרוב.



לאה קליבנוף-רון

כותבת ועורכת. בוגרת החוג למשפטים והחוג למחשבת ישראל באוניברסיטה העברית ובוגרת בית הספר "מעלה" לקולנוע. חברת מערכת "המוסך לספרות". במאית הסרט הדוקומנטרי "המשיח תמיד יבוא". זוכת המלגה הבין-לאומית של קרן פוזן לכתבת רומן ביכורים ופרס ראשון בתחרות כתיבה יהודית נשית לשנת 2016.



אסף רוט

תלמיד בחוג לספרות כללית ובתכנית "אמירים" למדעי הרוח באוניברסיטה העברית בירושלים. ספרו "בוסר: ארבע נובלות קטנות" ראה אור בהוצאת הקיבוץ המאוחד (2017) וזכה בפרס משרד התרבות לספרי ביכורים.



איתי רון

יליד ישראל, 1961. תרגם כמה רומנים, סיפורים קצרים, מסות ומאמרים וערך אנתולוגיות שירה. בשנת 2016 ראתה אור בהוצאת פרדס אנתולוגיה משירת מנואל פורקאנו בתרגומו. מתגורר בברצלונה ועוסק בתרגום מקטלאנית ומספרדית לעברית ולהיפך.



יחזקאל רחמים

סופר ומשורר, זוכה פרס ראש הממשלה לסופרים עבריים (2012). ספר שיריו הראשון "עכשיו הנסיעה" (2016) זיכה אותו בפרס שרת התרבות למשוררים בראשית דרכם. ספר שיריו השני "דיו מרחקים" (2018), ראה אור לאחרונה וזכה לשבחי הביקורת. שני ספרי השירה שלו נערכו על ידי דורי מנור.



ליאור שטרנברג

משורר, מתרגם ומורה לספרות, יליד 1967. חי בירושלים, נשוי ואב לשתי בנות. על שירתו זכה בין השאר בפרס לשירה עברית על שם נתן יונתן לשנת 2009, ובפרס דוליצקי מטעם האוניברסיטה העברית לשנת 2011. בין תרגומו מן השירה האירית נכללים "הפסקת אש" – תרגום משותף לו ולאריאל זינדר משירי שיימוס היני ו"שלושה מראות של האי" – משירי טוני קרטיס. מבחר מקיף משירתו ייראה אור במהלך השנה בהוצאת מוסד ביאליק.



גילעד שירם

בוגר התואר השני בחוג לספרות באוניברסיטת תל-אביב והתוכנית הבין-תחומית ע"ש עדי לאוטמן. את עבודת הגמר שלו הקדיש לחקר מחשבת השפה בשירתו של פאול צלאן.

